

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

30 OCTOBRE 1962.

PROPOSITION DE DECLARATION

de révision de la Constitution.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le problème de la transformation des structures économiques est devenu une question d'actualité brûlante.

Il est posé suivant des conceptions qui varient avec les milieux.

Pour les organisations ouvrières, syndicales, démocratiques des réformes de structures sont nécessaires afin d'assurer la réalisation des revendications et aspirations populaires.

C'est donc un moyen de lutte plus efficace contre les holdings et les monopoles capitalistes.

Selon ces milieux, les réformes de structures démocratiques doivent conférer aux masses laborieuses, aux forces sociales de production, des droits nouveaux : droits d'investigation, d'information, de contrôle dans le domaine économique afin de pouvoir mieux régler les problèmes économiques et sociaux à l'avantage de la collectivité.

Certains déclarent à ce propos qu'il faut réaliser la démocratie économique, la démocratie politique étant, selon eux, réalisée.

Cette conception équivoque pose mal le problème de la démocratie.

Il n'y a pas, selon nous, une démocratie politique et une démocratie économique. Il y a la démocratie tout court.

Il n'est pas possible de séparer le politique de l'économique.

C'est bien du gouvernement, des Chambres législatives, des partis politiques que dépend pour une bonne part la politique générale du pays, c'est-à-dire aussi son développement économique, financier et social.

C'est pourquoi nous considérons que la question des réformes de structures se pose aussi pour les institutions parlementaires.

Il est d'ailleurs reconnu dans tous les milieux politiques et autres que les institutions parlementaires ne fonctionnent pas de manière satisfaisante.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

30 OKTOBER 1962.

VOORSTEL VAN VERKLARING

tot herziening van de Grondwet.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het probleem van de hervorming van de economische structuren is een uiterst actuele kwestie geworden.

Dit vraagstuk wordt gesteld al naar de opvattingen, die van milieu tot milieu verschillen.

Volgens de democratische, syndicale en arbeidersorganisaties zijn de structuurhervormingen noodzakelijk om de eisen en de aspiraties van het volk in werkelijkheid om te zetten.

Derhalve is het een doelmatiger middel tegen de holdings en de kapitalistische monopolies.

Volgens deze kringen moeten de democratische structuurhervormingen aan de arbeidende klassen, aan de sociale produktieve krachten, nieuwe rechten verlenen : rechten om onderzoeken in te stellen, om inlichtingen in te winnen en om toezicht uit te oefenen op economisch gebied, ten einde de economische en sociale vraagstukken beter in het voordeel van de gemeenschap te kunnen regelen.

Sommigen verklaren dienaangaande, dat een economische democratie tot stand moet komen, daar, volgens hen, de politieke democratie reeds een feit is.

Deze dubbelzinnige opvatting stelt het probleem van de democratie verkeerd.

Onzes inziens bestaat er niet tegelijk een politieke democratie en een economische democratie. Er is de democratie zonder meer.

Het is onmogelijk politiek en economie gescheiden te houden.

Van de Regering, van de Wetgevende Macht, van de politieke partijen hangt toch voor een groot deel het algemeen beleid van een land af, dus ook de economische, financiële en sociale ontwikkeling ervan.

Daarom menen wij dat de kwestie van de structuurhervorming ook voor het parlementaire bestel geldt.

In alle politieke en andere kringen wordt overigens toegegeven dat de parlementaire instellingen niet op een bevredigende wijze functioneren.

Des problèmes nombreux se posent quant au fonctionnement des Chambres législatives, quant aux droits dont jouissent les membres de ces Chambres.

La Chambre en procédant à la modification de son règlement a déjà cherché à remédier à ces carences et à des difficultés de fonctionnement.

Mais l'essentiel reste à faire. Quelles sont les questions à résoudre ?

Pour l'essentiel :

1. — Améliorer la représentation du suffrage universel de telle façon que les Chambres législatives soient le reflet plus fidèle, plus exact de l'opinion exprimée par le peuple.

2. — Accroître les moyens donnés aux électeurs d'exprimer leur volonté et de la faire entendre au cours d'une législature.

3. — Augmenter les droits à l'information et de contrôle dont jouissent les membres des Chambres législatives.

* * *

1. — Améliorer la représentation du suffrage universel.

Le caractère démocratique de notre système électoral pourrait être amélioré, notamment, en prenant deux mesures :

adapter le nombre de sièges de la Chambre des Représentants au niveau de la population.

assurer une représentation plus juste des tendances en remplaçant les collèges électoraux provinciaux par un seul collège électoral national.

Ces mesures permettraient l'application de l'apparentement national et réduiraient quasi totalement le nombre de voix perdues.

Dans ce but, nous proposons la révision de l'article 48 de la Constitution.

2. — Accroître les moyens donnés aux électeurs d'exprimer et de faire entendre leur volonté auprès des législateurs.

Une des raisons principales et profondes de la diminution du crédit du Parlement auprès de l'opinion publique est que souvent, il ya divorce entre l'attitude adoptée par les membres des Chambres législatives sur un problème donné et l'opinion émise par un grand nombre de concitoyens.

Sans doute chaque citoyen, chaque électeur a-t-il le droit de faire connaître son opinion, de la communiquer aux mandataires, mieux de la communiquer aux Chambres législatives par voie de pétition, Il n'en est pas moins vrai que l'efficacité de ces droits est toute relative.

Nous estimons qu'il faudrait modifier la conception du droit de pétition de telle façon que l'opinion publique soit consultée — à sa demande — sur tel ou tel problème important dont la Chambre doit débattre.

Nous préconisons à cet effet que la Chambre soit obligée de procéder à une consultation nationale sur le maintien ou le rejet d'un projet ou d'une proposition de loi chaque fois que le retrait en serait réclamé par une pétition réunissant au moins 250.000 signatures.

C'est dans ce but que nous proposons la révision des articles 21 et 43 de la Constitution.

Er zijn talrijke problemen in verband met de werking van de Wetgevende Kamers en wat betreft de rechten die de leden van die Kamers genieten.

De Kamer heeft reeds, door de hervorming van haar reglement, gepoogd gebreken en werkingsmoeilijkheden te verhelpen.

Maar het voornaamste moet nog verricht worden. Welke zijn de op te lossen vraagstukken ?

Wat de kern van de zaak betreft :

1. — De vertegenwoordiging door het algemeen stemrecht op zulkdanige wijze verbeteren dat de Wetgevende Kamers een meer getrouwe en juistere weergave van de door het volk uitgedrukte opinie zijn.

2. — Uitbreiding van de ter beschikking van de kiezers gestelde middelen om hun wil te betuigen en hem bekend te maken in de loop van een legislatuur.

3. — Uitbreiding van de rechten inzake onderzoek en controle waarover de leden van de Wetgevende kamers beschikken.

* * *

1. — Verbetering van de vertegenwoordiging door het algemeen stemrecht.

Het democratisch karakter van ons kiesstelsel zou, onder meer, verbeterd kunnen worden door twee maatregelen :

het getal zetels van de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan het bevolkingscijfer aanpassen.

een juistere vertegenwoordiging van de strekkingen verzekeren door de provinciale kiescolleges te vervangen door één enkel nationaal kiescollege.

Die maatregelen zouden de toepassing van de nationale apparentering mogelijk maken en het aantal verloren stemmen tot een minimum beperken.

Daarom stellen wij de herziening voor van artikel 48 van de Grondwet.

2. — Uitbreiding van de aan de kiezers verleende middelen om hun wil te betuigen en deze aan de wetgevers mede te delen.

Een van de voornaamste en grondige oorzaken van de daling van het aanzien van het Parlement bij de openbare opinie is het feit, dat er dikwijls tegenstrijdigheid bestaat tussen de houding die door de leden van de Wetgevende Kamers over een bepaald punt aangenomen wordt en de mening die door een groot aantal medeburgers uitgedrukt wordt.

Elke burger, elke kiezer heeft ongetwijfeld het recht zijn mening te betuigen, ze aan de mandatarissen bekend te maken, beter nog, ze aan de Wetgevende Kamers mede te delen door middel van verzoekschrift. Niettemin is de doeltreffendheid van deze rechten vrij betrekkelijk.

Wij menen dat de opvatting van het recht van petitie zodanig dient gewijzigd te worden dat de openbare opinie — op haar verzoek — wordt geraadpleegd over het een of ander belangrijk probleem waarover de Kamer moet be-raadslagen.

Te dien einde stellen wij voor dat de Kamer verplicht zou worden tot een nationale raadpleging over te gaan omtrent het behoud en de verwerping van een wetsontwerp of een wetsvoorstel, telkens als de intrekking ervan geëist wordt bij een verzoekschrift waarop ten minste 250.000 handtekeningen voorkomen.

Te dien einde stellen wij de herziening voor van artikelen 21 en 43 van de Grondwet.

**3. — Augmenter les droits à l'information
et de contrôle dont jouissent les membres
des Chambres législatives.**

Les membres des Chambres législatives possèdent des droits d'investigation et d'information. Ces droits sont cependant trop limités encore car ils ne permettent pas aux membres des deux Chambres de bénéficier des travaux de certaines institutions dépendant de ministères ou d'organismes parastataux.

Nous croyons qu'en tout cas une mesure devrait être prise dans l'immédiat :

— donner connaissance aux membres des Chambres législatives des renseignements détaillés des travaux : 1) de la Commission de l'indice des prix de détail; 2) de la Commission des prix.

C'est dans ce but que nous proposons la révision de l'article 46 de la Constitution.

**3. — Uitbreiding van de rechten inzake onderzoek
en controle waarover de leden
van de Wetgevende Kamers beschikken.**

De leden van de Wetgevende Kamers bezitten het recht onderzoeken in te stellen en inlichtingen in te winnen. Deze rechten zijn nochtans nog te beperkt, want zij maken het de leden van beide Kamers niet mogelijk ingelicht te worden over de werkzaamheden van sommige instellingen die onder ministeries of parastatale lichamen ressorteren.

Wij zijn de mening toegedaan dat in ieder geval onmiddellijk een maatregel getroffen zou moeten worden, met name :

— aan de leden van de Wetgevende Kamers omstandige inlichtingen verschaffen over de werkzaamheden : 1) van de Commissie voor het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen; 2) van de Prijzencommissie.

Te dien einde stellen wij de herziening voor van artikel 46 van de Grondwet.

G. MOULIN.

PROPOSITION DE DECLARATION

de révision de la Constitution.

Il y a lieu à révision des articles 21, 43, 46 et 48 de la Constitution.

16 octobre 1962.

VOORSTEL VAN VERKLARING

tot herziening van de Grondwet.

Er zijn redenen tot herziening van de artikelen 21, 43, 46 en 48 van de Grondwet.

16 oktober 1962.

G. MOULIN,
M. DRUMAUX,
G. GLINEUR,
T. DEJACE,
W. FRERE.